

DESTINOS

AN INTRODUCTION TO SPANISH



VAN PATTEN
MARKS
TESCHNER

DESTINOS

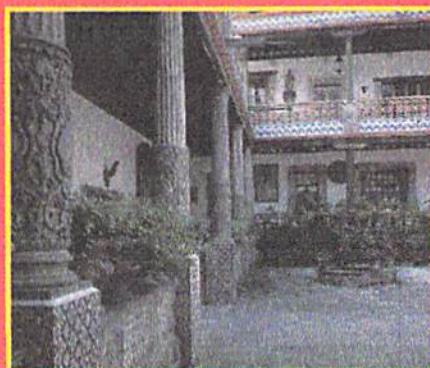
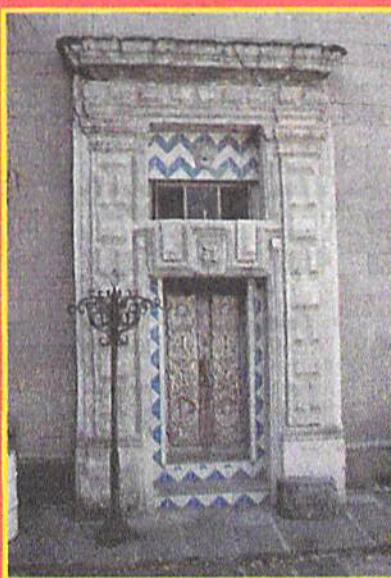
AN INTRODUCTION TO SPANISH

A television course and public television series with fifty-two half-hour programs and a complete package of support materials, premiering in the fall of 1992. *Destinos* is an effective and engaging resource that can be used successfully in Spanish classes, as a college course for distant learners, and by individuals studying on their own.

The Series

A wealthy Mexican patriarch reveals to his family a long-kept secret, which leads to other important questions. Raquel Rodriguez, a lawyer from southern California, embarks on a search for the answers.

In *Destinos* you join in this search, while at the same time learning Spanish in the rich and diversified cultural context in which it is spoken throughout the world. *Destinos* employs the *telenovela* as the means by which you see and hear how Spanish is used by its speakers. The complete course is designed to help you develop language skills in Spanish.



From
The Annenberg/CPB Collection

The series was produced by WGBH Boston, with major funding from the Annenberg/CPB Project. The support materials are published by McGraw-Hill, Inc. The designer of both the series and the support materials is Bill VanPatten (University of Illinois at Urbana-Champaign).

The Support Materials

For the student . . .

Destinos: An Introduction to Spanish (Student Textbook)
Workbook/Study Guide I (Lecciones 1-26), *Workbook/Study Guide II* (Lecciones 27-52)

Audio cassette Tapes (Lecciones 1-26, Lecciones 27-52)
Software for IBM and the Macintosh

Optional Professional Supplements (Medical, Legal, Business, Social Services, Education, Tourism) plus Audiocassette Tapes.

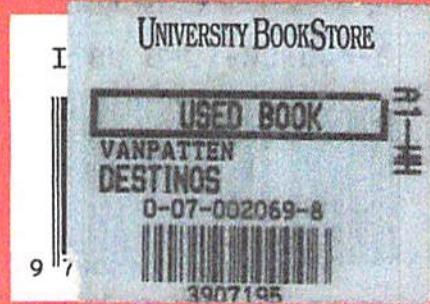
For instructors . . .

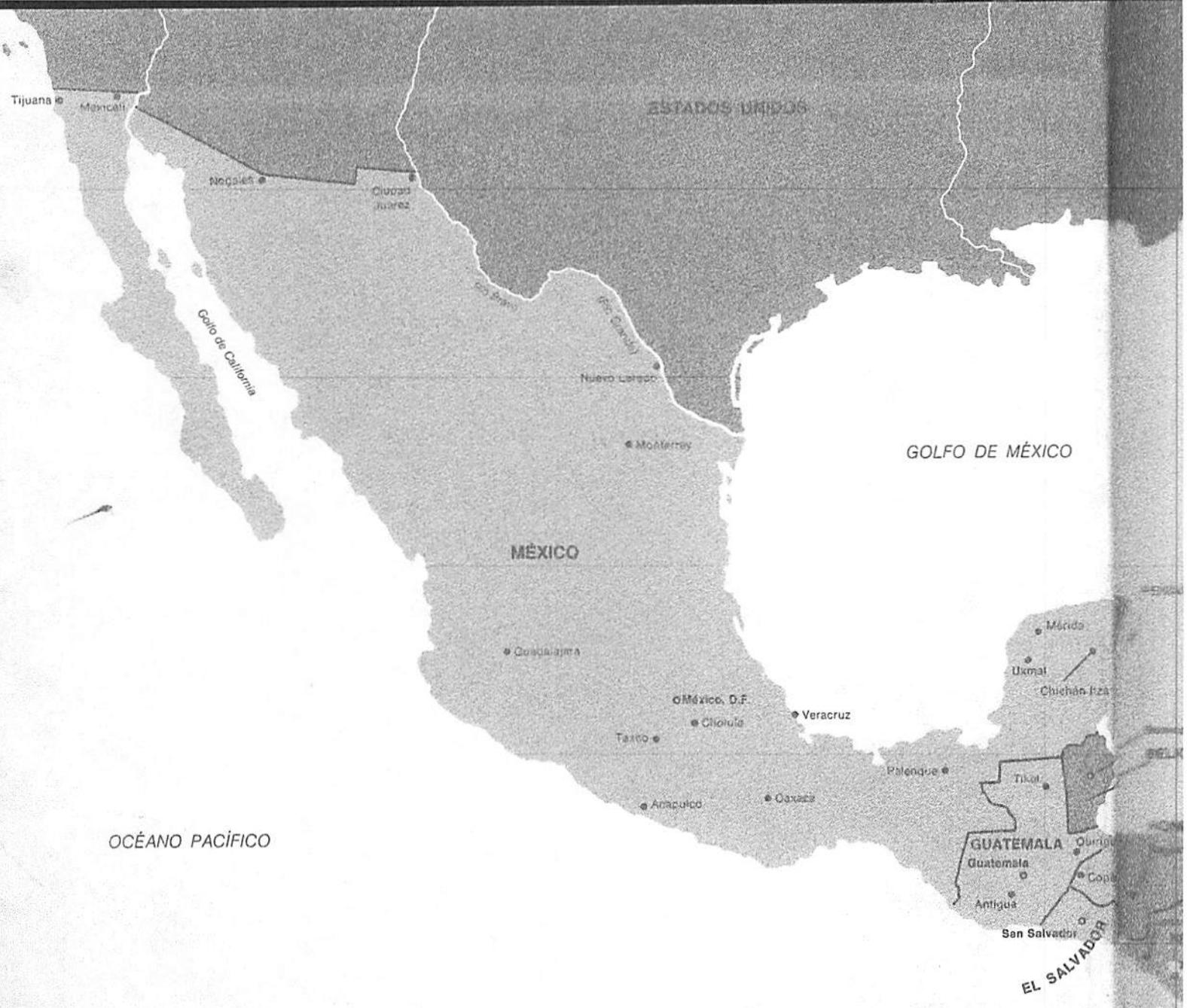
Faculty Guide

Telecourse Faculty Guide

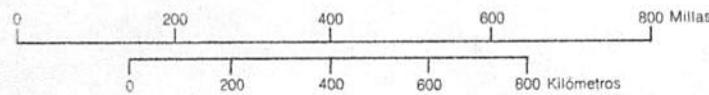
Scripts (for the fifty-two half-hour television episodes and for the Audiocassette Tapes).

For further information about the course and about these and other support materials, call 1-800-LEARNER or contact your local McGraw-Hill College Division representative.





México, América Central y el Caribe



OCÉANO ATLÁNTICO

PENÍNSULA DE YUCATÁN

○ La Habana

CUBA

Santiago

REPÚBLICA
DOMINICANA

Sancto Domingo

PUERTO RICO

○ San Juan

○ Ponce

MAR CARIBE

HONDURAS

○ Tegucigalpa

○ Comayagua

NICARAGUA

○ Managua

Lago de
Nicaragua

COSTA RICA

○ San José

Canal de Panamá

○ Panama

PANAMÁ

VENEZUELA

○ Caracas

Río Orinoco

○ Bogotá

COLOMBIA

A Telecourse Designed by
Bill VanPatten
University of Illinois at Urbana-Champaign

Martha Alford Marks

Richard V. Teschner
University of Texas, El Paso

Thalia Dorwick
Coordinator of Print Material for McGraw-Hill, Inc.

McGraw-Hill, Inc.
New York St. Louis San Francisco Auckland Bogotá
Caracas Lisbon London Madrid Mexico City Milan
Montreal New Delhi San Juan Singapore
Sydney Tokyo Toronto

HIGHLIGHTS OF THE VOCABULARY AND GRAMMAR TOPICS IN THE TEXTBOOK AND WORKBOOK

Note: Grammar topics are grouped by unit, not by the order of their introduction. Not all topics are included here.

Vocabulario

Lecciones 1–2
pages 2–25

Gramática

ser; articles and gender; possession

UN VIAJE A SEVILLA (ESPAÑA)

page 27

Lecciones 3–6
pages 28–68

hay; **estar;** **ir;** present tense (regular verbs); subject pronouns; personal **a**; interrogatives; adjective agreement

UN VIAJE A MADRID (ESPAÑA)

page 69

Lecciones 7–11
pages 70–118

saber; **conocer;** present tense (irregular verbs, stem-changing verbs); reflexive pronouns; more on possession and adjectives; demonstratives; **ser** and **estar**

UN VIAJE A LA ARGENTINA

page 119

Lecciones 12–18
pages 120–188

preterite tense; object pronouns; more on using adjectives; verbs used reflexively and nonreflexively; **gustar** and verbs like it

UN VIAJE A PUERTO RICO

page 189

Lecciones 19–26
pages 190–260

present and past progressive; imperfect; using imperfect and preterite together; **por** and **para**; affirmative and negative words; **tener** idioms; comparisons; **estar** + adjectives

*Vocabulario**Gramática***UN VIAJE A MÉXICO: EL PUEBLO, LA CAPITAL** page 263**Lecciones 27–36**
pages 264–365

parts of the body; medical situations; places in a city; stores; geographical features; professions; social life; giving advice

future; superlatives; present subjunctive and uses (noun and adjective clauses; adverbial conjunctions of time); commands; present perfect (indicative and subjunctive)

UN VIAJE A MÉXICO: LA CAPITAL

page 367

Lecciones 37–52
pages 368–491

money; business; renting and buying; tourist needs; travel; restaurants; hotels; sports; relationships; pastimes

past subjunctive; conditional; *if*-clause sentences; subjunctive with certain conjunctions

TEXTBOOK TABLE OF CONTENTS

EPISODIOS 1-20 1

STUDY GUIDE: LECCIÓN 1	2	STUDY GUIDE: LECCIÓN 2	11
Lección 1 La carta	4	Lección 2 El secreto	14
Preparación	5	Preparación	15
¿Tienes buena memoria?	6	¿Tienes buena memoria?	16
Vocabulario del tema: Los cognados	7	Nota cultural: Las familias hispánicas	18
Un poco de gramática: Expressing <i>is/are</i>	9	Vocabulario del tema: Los miembros de la familia	18
Vocabulario	10	Conversaciones: Los saludos	21
		Un poco de gramática: Expressing Possession	22
		Nota cultural: La Guerra Civil española	23
		Vocabulario	25

Note: Because of the repeating lesson structure, only certain sections of the lessons are listed from this point on. This is the repeating lesson structure for all except review lessons.

Preparación
¿Tienes buena memoria?
Vocabulario del tema
Conversaciones (not in all lessons)
Un poco de gramática
Nota cultural
Vocabulario

Additional **Notas culturales** appear as appropriate.

UN VIAJE A SEVILLA (ESPAÑA)**27****Lección 3 EL COMIENZO 28**

- Vocabulario del tema: Los números del 0 al 21 32
 Conversaciones: Más saludos 33
 Un poco de gramática: Using Verbs to Talk About Others 34

Lección 4 PERDIDO 38

- Vocabulario del tema: En el Colegio de San Francisco de Paula; Otras materias; Los animales domésticos 41
 Conversaciones: Las presentaciones 45
 Un poco de gramática: Describing 46

UN VIAJE A MADRID (ESPAÑA)**69****Lección 7 LA CARTERA 70**

- Vocabulario del tema: La ropa; Los números del 21 al 99 74
 Conversaciones: Algo sobre la cortesía 78
 Un poco de gramática: Expressing knowing 79

Lección 8 EL ENCUENTRO 82

- Vocabulario del tema: Las palabras interrogativas 87
 Conversaciones: Los agradecimientos 88
 Un poco de gramática: More About Verbs 90

Lección 9 ESTACIONES 94

- Vocabulario del tema: Los meses y las estaciones del año; Los colores 97

Lección 5 LA DESPEDIDA 51

- Vocabulario del tema: Los días de la semana; ¿Qué hora es? 55
 Conversaciones: Las despedidas 59
 Un poco de gramática: Using Verbs to Talk About Group Activities 60

Lección 6 ¡MÁESTRA! 64

- Repaso de los Episodios 1-5 67

Conversaciones: Para decir que sí 99

- Un poco de gramática: More About Talking About Yourself 100**

Lección 10 CUADROS 104

- Vocabulario del tema: ¿Cómo son?
 Los adjetivos descriptivos 107
 Conversaciones: Más despedidas 109
 Un poco de gramática: More About Talking About Group Activities 110

Lección 11 LA DEMORA 114

- Repaso de los Episodios 7-10 117

UN VIAJE A LA ARGENTINA		119
• • • • • • • • • • • • •		
Lección 12	REVELACIONES	120
Vocabulario del tema: Los números de 100 a 1000	123	
Conversaciones: Más sobre el tuteo	124	
Un poco de gramática: Using Verbs to Talk About the Past	126	
• • • • • • • • • • • • •		
Lección 13	LA BÚSQUEDA	129
Vocabulario del tema: Los mariscos; El pescado; Otros comestibles	133	
Conversaciones: En una tienda	135	
Un poco de gramática: More About Using Verbs to Talk About the Past	136	
• • • • • • • • • • • • •		
Lección 14	EN EL EXTRANJERO	140
Vocabulario del tema: La carne; Otros comestibles	143	
Conversaciones: Cuando la conversación es difícil...	146	
Un poco de gramática: More About Using Verbs to Talk About the Past	147	
• • • • • • • • • • • • •		
Lección 15	GULPABLE	150
Vocabulario del tema: Las frutas	155	
Conversations: Para animar	156	
Un poco de gramática: More About Using Verbs to Talk About the Past	157	
• • • • • • • • • • • • •		
Lección 16	CARAS	161
Vocabulario del tema: Las legumbres y las verduras	165	
Conversaciones: Perdone Ud.	167	
Un poco de gramática: More About Using Verbs to Talk About the Past	168	
• • • • • • • • • • • • •		
Lección 17	INOLVIDABLE	173
Vocabulario del tema: El arte de escribir; Las personas; Los medios de comunicación	177	
Conversaciones: Más saludos y despedidas	179	
Un poco de gramática: More About Using Verbs to Talk About the Past	180	
• • • • • • • • • • • • •		
Lección 18	ESTIMADA SRA. SUÁREZ	184
Repaso de los Episodios 12–17	186	

UN VIAJE A PUERTO RICO**189**

• • • • • • • • • • • • •		
Lección 19	POR FIN...	190
Vocabulario del tema: Las instrucciones	193	
Un poco de gramática: Describing What Was Happening While . . .	196	
• • • • • • • • • • • • •		
Lección 20	RELACIONES ESTRECHAS	200
Vocabulario del tema: Los parientes	205	
Conversaciones: Cómo contestar el teléfono	208	
Un poco de gramática: More About Using the Imperfect	208	

Table of Contents

• • • • •
Lección 21 EL PEAJE 212
Vocabulario del tema: ¿Qué tiempo hace? 216
Un poco de gramática: More About the Imperfect 218

• • • • •
Lección 22 REGUEROS 221
Vocabulario del tema: Cambios de estado 225
Un poco de gramática: More About Using the Imperfect 227

• • • • •
Lección 23 VISTA AL MAR 231
Vocabulario del tema: Las partes de una casa; Algunos aparatos domésticos 234
Un poco de gramática: Describing What Someone Was Doing 237

EPIÓDIOES 27-52 261

UN VIAJE A MÉXICO: EL PUEBLO, LA CAPITAL 263

• • • • •
STUDY GUIDE: LECCIÓN 27 264

• • • • •
Lección 27 EL RESCATE 266
Un poco de gramática: Another Way to Talk About the Future 271

• • • • •
STUDY GUIDE: LECCIÓN 28 273

• • • • •
Lección 28 ATRAPADOS 276
Vocabulario del tema: Algunas partes del cuerpo 280
Conversaciones: Para saber qué pasó 282
Un poco de gramática: More About Talking About the Future 283

• • • • •
Lección 24 EL DON JUAN 241
Vocabulario del tema: Para describir la personalidad 244
Conversaciones: Las reacciones 246
Un poco de gramática: Additional Uses of Some Preterite Forms 247

• • • • •
Lección 25 REFLEXIONES I 251
Repaso de los Episodios 1-18 253

• • • • •
Lección 26 REFLEXIONES II 257
Repaso de los Episodios 19-24 259

• • • • •
Lección 28 ¡SE DERRUMBÓ! 287

Vocabulario del tema: Los exámenes médicos 291
Conversaciones: Cómo decir que otra persona tiene razón 293
Un poco de gramática: Talking About What People Want Others to Do 294

• • • • •
Lección 30 PREOCUPACIONES 298

Vocabulario del tema: En una ciudad 302
Conversaciones: Entre clientes y dependientes 305
Un poco de gramática: Expressing Your Feelings About Something 306

Table of Contents

II

• • • • • • • • • • • • • • •	Lección 31 MEDIDAS DRÁSTICAS	310
Vocabulario del tema: Las tiendas y los comercios	313	
Un poco de gramática: Another Way to Talk About the Future	315	

• • • • • • • • • • • • • • •	Lección 32 HA HABIDO UN ACCIDENTE	320
Vocabulario del tema: El mundo y su forma	324	
Un poco de gramática: Telling Someone to Do Something	326	

• • • • • • • • • • • • • • •	Lección 33 SI SUPIERAS...	330
Vocabulario del tema: Profesiones y oficios	334	
Un poco de gramática: Telling Someone to Do Something	337	

• • • • • • • • • • • • • • •	Lección 34 ÉXITO	341
Vocabulario del tema: Relaciones sociales	345	
Un poco de gramática: Talking About What Someone Has Done	348	

• • • • • • • • • • • • • • •	Lección 35 REUNIDOS	352
Vocabulario del tema: Consejos y sugerencias	356	
Un poco de gramática: Expressing Hope	358	

• • • • • • • • • • • • • • •	Lección 36 ¿QUÉ ESTARÁN HACIENDO?	361
Repaso de los Episodios 27–35	363	

UN VIAJE A MÉXICO: LA CAPITAL **367**

• • • • • • • • • • • • • • •	Lección 37 LLEVANDO CUENTAS	368
Vocabulario del tema: El dinero	372	
Un poco de gramática: Talking About What You Wanted Someone to Do	374	

• • • • • • • • • • • • • • •	Lección 38 OCULTANDO LA VERDAD	379
Vocabulario del tema: El dinero y los negocios	383	
Un poco de gramática: More About Talking About the Past	385	

• • • • • • • • • • • • • • •	Lección 39 LA MISMA SONRISA	388
Vocabulario del tema: Los bienes raíces	391	
Un poco de gramática: More About Talking About the Past	393	

• • • • • • • • • • • • • • •	Lección 40 ENTRE LA ESPADA Y LA PARED	396
Vocabulario del tema: Para los turistas	400	
Un poco de gramática: Talking About What You Would Do	402	

Table of Contents

xii

• • • • • • • • • • • • •	Lección 41 ALGO INESPERADO	406
Vocabulario del tema: Hablando de los viajes	410	
Un poco de gramática: Quoting What Someone Said	412	
• • • • • • • • • • • • •	Lección 42 YO INVITO	416
Vocabulario del tema: En un restaurante	419	
Un poco de gramática: Expressing What Would Happen If . . .	422	
• • • • • • • • • • • • •	Lección 43 SEREMOS CUATRO	426
Vocabulario del tema: En un hotel	430	
Un poco de gramática: Talking About What Had Happened Before . . .	431	
• • • • • • • • • • • • •	Lección 44 UNA PROMESA Y UNA SONRISA	435
Vocabulario del tema: Hablando de los deportes	438	
Un poco de gramática: More About Talking About What Had Happened	441	
• • • • • • • • • • • • •	Lección 45 ¡ESTOY HARTA!	445
Vocabulario del tema: Las relaciones interpersonales	448	
Un poco de gramática: Talking About What Someone Should Have Done	450	
• • • • • • • • • • • • •	Lección 46 LAS EMPANADAS	454
Vocabulario del tema: Diversiones y pasatiempos	459	
Un poco de gramática: Expressing If . . . , then . . .	462	
• • • • • • • • • • • • •	Lección 47 TENGO DUDAS	465
Un poco de gramática: Expressing Relationships Between Events	468	
• • • • • • • • • • • • •	Lección 48 ASÍ FUE (I)	471
Repaso de los Episodios 3–11	473	
• • • • • • • • • • • • •	Lección 49 ASÍ FUE (II)	475
Repaso de los Episodios 12–18	477	
• • • • • • • • • • • • •	Lección 50 ASÍ FUE (III)	479
Repaso de los Episodios 19–26	481	
• • • • • • • • • • • • •	Lección 51 ASÍ FUE (IV)	484
Repaso de los Episodios 27–36	486	
• • • • • • • • • • • • •	Lección 52 SIEMPRE LO AMÓ	488
Cinco años después	491	
• • • • • • • • • • • • •	Appendix 1: ANSWER SECTION	492
• • • • • • • • • • • • •	Appendix 2: VERB CHARTS	511
• • • • • • • • • • • • •	SPANISH-ENGLISH VOCABULARY	516
• • • • • • • • • • • • •	INDEX OF CHARACTERS	548
• • • • • • • • • • • • •	INDEX	552

• • • • • • • • • • • • • • • • •

PREFACE

Destinos: What Is It?

An old man has retired to his hacienda outside a small town close to Mexico City. With the wealth he has accumulated since leaving Spain at the end of its bloody Civil War, he is restoring the hacienda to its original sixteenth-century splendor. But his health has begun to fail, and now he hopes to live out the remainder of his years peacefully, in the tranquillity of the Mexican countryside.

Then a letter arrives—a letter in which a woman from Spain makes claims about the old man's past. Gathering his family around him, he reveals a secret, then announces that he must send someone to Spain to speak with the writer of the letter.

Enter Raquel Rodríguez, an attorney from Los Angeles who accepts the task of locating the letter writer and investigating her claims. What is the old man's secret? And what will Raquel discover on her unforgettable journey?

If all this sounds like a Friday night television show, you are only half right! This story is the premise for *Destinos: An Introduction to Spanish*. Consisting of fifty-two half-hour video episodes, *Destinos* is a television and video course that allows beginning language learners to hear Spanish and experience its cultural diversity while following a compelling story full of human emotions, the surprises that real life often offers, and the force of the human spirit.

Understanding Spanish

Adapting the format of the highly popular Hispanic *telenovela* (soap opera), *Destinos* is innovative in adopting a comprehension-based approach for the teaching of Spanish. The series of course allows students to develop speaking and writing skills, and abundant reading materials are also provided. But *Destinos* is especially suited to help learners develop good *listening comprehension skills*.

In each episode there are three kinds of Spanish. Two of them are specifically designed to be comprehensible to the beginner: the Spanish spoken by an off-screen narrator and that spoken by Raquel Rodríguez as she reviews the major highlights at the end of each episode. The purpose of this type of Spanish is to provide appropriate language for acquisition, that is, language that students can understand and from which they can learn.

In addition to this purposefully comprehensible Spanish, each episode also contains segments of more rapid conversational Spanish, that is, when the characters are speaking to each other. In most cases, actions and context will allow student viewers to follow this type of Spanish. Students are encouraged to follow along, get the general idea, and let comprehension develop over time. They are not asked to study and learn this type of Spanish, although they will often "pick up" words and phrases repeated in conversation (or emphasized in particular scenes). After watching the whole series, students should have achieved a level of comprehension far beyond that of most beginning students.

Another important feature of the Spanish of *Destinos* is captured in the review segments that Raquel usually provides toward the end of each show. Raquel's review is accompanied by sentences on-screen that allow students to see how major grammatical features work. Thus, students not only *hear* Spanish that they can understand; they also *see* Spanish that they can understand, which further promotes language learning.

The Goals of *Destinos*

If, in addition to watching the series, the student uses the Textbook along with the Workbook/Study Guides and the audiocassette program, he or she can expect to accomplish a great deal with *Destinos*.

- By the end of one year a student-viewer should be able to understand most Spanish spoken slower than normal pace, understand some Spanish spoken at normal pace, and develop skills and coping strategies for filling in the gaps of imperfect comprehension.
- In terms of speaking, students should be able to ask and answer questions on a variety of everyday topics, describe people and places, narrate recurring (present) events, and achieve some ability in narrating past events.
- Students should be able to perform many daily routines, such as making phone calls, greeting and departing, and so on.
- Students should be able to read almost any simple material, and will have gained some experience in reading materials written for the native-speaking reader.
- The writing skills that students develop will often be the same as the speaking skills, that is, the ability to describe and narrate in the present, and to some extent in the past, and so on.

In addition to gaining these language skills, students who use the *Destinos* materials will gain a wealth of cultural knowledge and awareness about the areas of the world in which Spanish is spoken.

The Student Textbook and Other Student Materials

The Textbook

The Textbook that accompanies the *Destinos* series contains fifty-two lessons, each corresponding to one episode of the series. Episodes 6, 11, 18, 25, 26, 36, and 48–51 are review shows in which characters in the series take stock of what has happened up to that point. In these lessons in the Textbook, students review the story line and other material presented thus far.

With the exception of these review lessons and of Lesson 52 (atypical because it is the last in the series), a typical lesson in the Textbook is divided into five main sections: **Preparación**, **¿Tienes buena memoria?**, **Vocabulario del tema**, **Conversaciones**, and **Un poco de gramática**.

- The purpose of **Preparación** is to refresh students' memory about where the story left off in the last episode and to preview story elements and conversations from the upcoming episode. In this section students make guesses about what might happen, listen to and read some of the conversations that they will see in the upcoming episode, and generally prepare themselves for watching it.
- In **¿Tienes buena memoria?** students are "tested" on what they understand about events and characters from the current episode, and they are encouraged to think about those characters and the situations in which they find themselves. For those using *Destinos* in a classroom setting, the activities in this section may serve as a springboard for continued discussion about the story and characters.
- **Vocabulario del tema** sections usually review and offer opportunities for using vocabulary presented during the episode. At times, these sections also present new vocabulary that ties in with some situation in which the characters are involved. As students work through these sections, they first use the vocabulary to refer to the episode or other people, and they work toward using the vocabulary to talk about themselves and their own lives.
- In many lessons **Conversaciones** sections allow students to listen to and work with everyday conversational tools—for example, how to answer the phone, how to indicate that you don't understand, how to express gratitude, and so on.
- **Un poco de gramática** sections preview a grammatical point that students will learn more about in the Workbook/Study Guides. Each preview usually offers a brief glimpse into a grammatical point, followed immediately by an activity in which students are generally not asked to reproduce the grammatical point but instead to see and understand it in context.

Each lesson continues with a **Nota cultural** that is relevant to the current episode. This is usually a review of and expansion upon some aspect of culture (art, history, social commentary, and so on). In some cases new cultural information is

introduced that was not featured in the episode. Everyday cultural information (that is, habits and customs) is featured in briefer **Notas culturales** that occur as needed in each lesson. A reference **Vocabulario** list of active vocabulary for the lesson appears at the end.

The following materials appear at the end of the Textbook:

- an answer section for students to check their answers to many Textbook activities (Appendix 1)
- charts featuring the Spanish verb system (Appendix 2)
- a complete Spanish-English end vocabulary
- a brief reference index of the major characters in the series
- an index of the content of the Textbook.

The Workbook/Study Guides

There are two Workbook/Study Guides for students in the *Destinos* program: Workbook I (Lessons 1–26) and II (Lessons 27–52).

- Most lessons begin with a short reading or listening selection called **Más allá del episodio**. This contains information about characters and situations that goes beyond what appears in the episodes; for example, why some characters act the way they do. In some cases, background information about the story line is presented; for example, how a particular character came to live in a particular place or what was going on at the time another character did something.
- In **Gramática** the Workbook/Study Guides expand on the grammatical and structural features of Spanish previewed in the Textbook, allowing for more in-depth study of Spanish.
- Cognate study (**¡Aumenta tu vocabulario!**) and pronunciation sections (**Pronunciación**) are included in Workbook/Study Guide I. Workbook/Study Guide II features sections on reading authentic materials, called **¡A leer!**, and review sections called **Repaso**.
- Both Workbook/Study Guides have composition sections called **Para escribir**.
- Students may monitor their progress by taking a Self-Test at the end of most lessons.

Some lessons contain **Notas culturales**, as needed, and most lessons end with a **Vocabulario** list of additional active vocabulary that supplements that of the Textbook.

As happens in the Textbook, the Workbook/Study Guide lessons that correspond to review episodes do not follow this repeating format. Rather, they consist of summary and review sections on grammar structures and of review activities that focus on vocabulary, knowledge of the story line, and self-expression.

Students will find the following materials at the end of the Workbook/Study Guides:

- an answer section for students to check their answers to many Workbook/Study Guide activities (Appendix 1)

- charts featuring the Spanish verb system (Appendix 2)
- an index of the content of the Workbook/Study Guides, integrated with that of the Textbook.

A Comment About Methodology

Instructors and students alike will want to take special note of the input-to-output nature of the Textbook and Workbook/Study Guide materials. Students see and hear language used before being asked to produce it. The **Preparación** and **¿Tienes buena memoria?** sections use written and spoken language that students respond to first by checking, marking true/false, selecting the best guess, supplying the name of a character, and so on. Only later in the course are they explicitly asked to talk or write about the episodes and characters in these sections. In the sections that deal with vocabulary and grammar, students first encounter input activities, ones in which the target item is seen or heard in a simple context. After several input activities, they engage in more productive use of the items.

Other Components of the Series

The following materials accompany the television series, student Textbook and Workbook/Study Guides:

For Students:

- an audiocassette program (Part I: Lessons 1–26; Part II: Lessons 27–52) designed to be used with the Textbook and Workbook/Study Guides (Reel-to-reel tapes are available upon request.)
- an optional software program (for IBM and Macintosh) by John Underwood (Western Washington University), featuring comprehension, vocabulary, and grammar activities that supplement those in the Textbook and Workbook/Study Guides
- professional supplements (medical, legal, education, social services, business, tourism) by Ralph Kite and Deni Heyck (Loyola University of Chicago), with accompanying cassette programs, for those wishing to learn Spanish for use in professional settings.

For Faculty:

- a Faculty Guide (with a Telecourse Guide insert) that offers, among other things, general suggestions for using the series, lesson-by-lesson suggestions and supplementary activities, additional Self-Tests, and sample examinations
- a videotranscript (of the series episodes) and an audioscript (of the materials in the audiocassette program)
- video modules (with an accompanying Instructor's Guide) that highlight functional language, vocabulary presentations, and cultural information. (These may be used independently of the series.)

Additional materials may become available throughout the life of the series.

How to Use *Destinos*

In a traditional classroom setting *Destinos* may be used in a number of ways.

- The Textbook and video episodes may both be used in class. For example, the **Preparación** section could be an activity for the whole class, after which the class could view the episode together. On subsequent days the rest of the Textbook could be completed in class. Most of the material in the Workbook/Study Guides could be assigned for homework, with follow-up discussions and selected activities done in class.
- The Textbook only could be used in class. Students could view the episodes at home, in the media center, or in the language laboratory.
- *Destinos* is especially appropriate as a complete telecourse for the distance ("at-home") learner. Students watch each episode and complete all sections of the Textbook and Workbook/Study Guides, as indicated by the Study Guides preceding Lessons 1 and 2 and Lessons 27 and 28.

In all cases it is recommended that students watch each episode from beginning to end, without interruption. Students can replay and review selected segments (for pedagogical purposes, for enjoyment, and so on) once they are familiar with the content of an episode. The Faculty Guide provides more detailed suggestions for using the *Destinos* materials.

Where Else Can *Destinos* Be Used?

The *Destinos* materials can also be used:

- as a complete college-credit television course
- as the foundation for a classroom-based beginning Spanish course at the college level
- as an offering for adult or continuing education students
- as the foundation for a classroom-based first- and second-year Spanish course at the high-school level
- as a supplement to beginning, intermediate, or advanced courses, at all levels of instruction
- as a resource for informal learning
- as training materials for Spanish language classes in business and industry
- as an important addition to library video collections.

Acknowledgments

A project of this magnitude has a life of its own. So many people have helped with the television series and print materials that it is impossible to acknowledge the work and contributions of all of them in detail. Here are some of the highlights.

*Members of the Advisory Board, The Annenberg/CPB Project
and WGBH*

Bill VanPatten, Series Designer Associate Professor of Spanish University of Illinois at Urbana-Champaign	Eduardo Albert Peniche Associate Professor of Foreign Languages Central Virginia Community College
Thalia Dorwick Publisher, Foreign Languages McGraw-Hill, Inc.	Joy Renjilian-Burgy Coordinator of Language and Literature Instruction Wellesley College
Trisha R. Dvorak Director, Language Laboratory and the Literature, Science, and Arts Media Center, University of Michigan	Harry L. Rosser Chairman, Department of Romance Languages and Literature Boston College
Rose Lee Hayden Vice President, Eagle Multimedia Services	Carmen Salazar Chairperson, Department of Foreign Languages Los Angeles Valley College
Martha Alford Marks Language Proficiency Testing Expert	Richard V. Teschner Professor of Spanish University of Texas at El Paso
Douglas M. Morgenstern Senior Lecturer in Spanish, MIT and Harvard University Extension School	Thomas C. Wilson Director, Open University of South Florida

Cultural and Linguistic Consultants, The Annenberg/CPB Project and WGBH

Alejandro Benes Series Executive Editor	Ester Gimbernat de González Associate Professor of Hispanic Studies University of Northern Colorado
Efrain Barradas Associate Professor of Spanish University of Massachusetts	Samuel Saldívar Professor of Spanish United States Military Academy
Teresa Almendros Cook Associate Professor of Spanish Piedmont Virginia Community College	

Cultural and Linguistic Consultants, McGraw-Hill

Eduardo Cabrera Laura Chastain	Maria José Ruiz Morcillo
-----------------------------------	--------------------------

The authors of *Destinos* would also like to extend special thanks to the following individuals and organizations:

- The Annenberg/CPB Project (Washington, D.C.), especially to Lin Foa and Lynn Smith, for financial and creative support of the television series on which this Textbook is based
- WGBH Boston and to Michele Korf, Beth Kirsch, and Betsy Ryles, for their guidance and support at different stages of the project's development, and especially to Michele, for always being there
- The staff at Creative Television Associates (Boston), especially Fred Barzyk, Al Potter, Olivia Tappan, and Erin Delaney, as well as the film and sound editors (Ricardo Camacho, Christian Picker, Miguel Picker, and Jean Boucicaut), for the role they all played in bringing the series to you; special thanks to Olivia, for being our on-location photographer, and to Erin, for providing living proof that an input-based approach really does work!
- Trisha R. Dvorak (University of Michigan), whose perceptive comments on manuscript for the print materials were instrumental in keeping them on course
- Alex Binkowski, for his work on the ¡A leer! sections that appear in the Workbook/Study Guide II.
- Michèle Sarner and Ralph Kite, for their help with aspects of the original manuscript for the print materials
- María José Ruiz Morcillo, for her work on the **Más allá del episodio** sections of most lessons
- The editorial and production staff and associates at McGraw-Hill, especially Sharla Volkersz, Kathy Melee, Heidi Clausen, Lesley Walsh, Richard Mason, Diane Baccianini, Eileen Burke, Francis Owens, Fred Martich, Juan Vargas, Edie Williams, Charlotte Jackson, Kathy Kirk, and others, for their patience with a project that was complex beyond belief
- Seib Adams, June Smith, Eirik Børve, and Tim Stookesberry, also of McGraw-Hill, for their support of this project from the very beginning and for helping to create the "space" in which it happened.

Last but not least, a very special thank you to Liliana Abud ("Raquel"), whose professional skill as an actress and generosity as a human being helped to keep us going during long working days on the set and at the computer.